Jumbo-Sauger

DE

Jumbo-zuiger

NL

Aspirateur Jumbo

FR

Aspiratore Jumbo

IT

Jumbo vacuum cleaner

GB

Odsávač Jumbo

CZ

STORCH®

DE

Vielen Dank

für Ihr Vertrauen zu STORCH. Mit dem Kauf haben Sie sich für ein Qualitäts-Produkt entschieden.
Haben Sie trotzdem Anregungen zur Verbesserung oder aber vielleicht einmal ein Problem, so freuen wir uns sehr, von Ihnen zu hören.

Bitte sprechen Sie mit Ihrem Außendienst-Mitarbeiter oder in dringenden Fällen auch mit uns direkt.

Mit freundlichen Grüßen
STORCH Service Abteilung

Telefon:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
kostenlose Service-Hotline:	08 00. 7 86 72 47
kostenlose Bestell-Hotline:	08 00. 7 86 72 44
kostenloses Bestell-Fax:	08 00. 7 86 72 43
	(nur innerhalb Deutschlands)

Inhaltsverzeichnis

	Seite
1. Allgemeine Funktionsbeschreibung	2
2. Allgemeine Gefahrenhinweise	3
3. Allgemeine Tipps für die praktische Arbeit	3
4. Mögliche Fehlerursachen	4
5. Technische Daten	4
6. Zubehör	4
Garantie	5

Bitte lesen Sie sich diese Betriebsanleitung vor Einsatz der Geräte sorgfältig durch. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäße Benutzung der Geräte entstehen, kann keine Gewährleistung oder Haftung übernommen werden.

1. Allgemeine Funktionsbeschreibung

Der STORCH Jumbo-Sauger dient als großvolumiger Vorabscheider (ca. 100 l), die aufgesaugtes Schmutzwasser (maximal 60° C) vorfiltrieren und kontinuierlich in die dafür vorgesehenen Aufnahmemöglichkeiten, wie Schmutzwasserkanal oder größere Transportbehältnisse abpumpen.

Der STORCH Jumbo-Sauger ist mit einem leistungsstarken Saugkopf (1.100 W) ausgerüstet.

Durch den Anschluß der STORCH Standard-Reinigungshaube Flex Art.-Nr. 65 81 50 und in Verbindung mit einem Hochdruckreiniger, z.B. STORCH Power-Hochdruckreiniger 160 Pro Art.-Nr. 65 61 00, ist der Jumbo Sauger zur Hochdruckkrake aufgerüstet.

Um ein Eindringen von aufgesaugtem Wasser in den Saugkopf des Jumbo-Saugers zu verhindern, ist das System mit einer mechanischen Saugstromunterbrechung ausgestattet, die bei zu hohem Wasserstand im Behälter den Saugstrom unterbricht. Dies macht sich durch ein hörbar lauteres Arbeitsgeräusch des Saugers bemerkbar, und die Saugleistung läßt schlagartig nach. Arbeit sofort unterbrechen und die Ursache beseitigen, siehe Punkt 3.

2. Allgemeine Gefahrenhinweise

Der STORCH Jumbo-Sauger ist nicht geeignet zum Absaugen von leicht entzündlichen, brennbaren, giftigen, gesundheitsschädlichen oder ätzenden Stoffen.

Die Netzanschlußleitungen dürfen nicht überfahren, gequetscht oder gezerrt werden. Die Netzanschlußleitungen von Tauchpumpe und Saugaggregat müssen regelmäßig auf evtl. Schäden überprüft werden. Ist eine Netzanschlußleitung schadhaft, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden und die Leitung muß durch eine gleichwertige, vom Hersteller angegebene, Ausführung ersetzt werden.

Die Verlängerungskabel müssen Spritzwasser geschützt sein und dürfen nicht durch nasse oder feuchte Bereiche verlegt werden.

Beim Reinigen und Warten des Gerätes muß der Hauptschalter auf "O" gestellt und der Netzstecker gezogen werden. Das Gerät darf nur von Personen bedient werden, die eingewiesen, insbesondere über Gefahren unterrichtet und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt wurden. Bitte beachten Sie die am Einsatzort des Gerätes gültigen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften.

Bei Verwendung einer Reinigungshaube, diese nicht auf Personen richten, nicht in die Nähe des Hochdruckstrahls greifen, auch nicht nach Abschalten des Hochdruckreinigers. Es besteht Verletzungsgefahr durch Druckwasser. Die Dreckfräse im Innern der Reinigungshaube nur dann reinigen bzw. entfernen, wenn der Hochdruckschlauch von der Reinigungshaube abmontiert ist.

Wichtig:
Verwenden Sie nur biologisch abbaubare Abbeizer der Wassergefährdungsklasse I, wenn Sie das Abwasser in einen Schmutzwasserkanal einleiten wollen. Ansonsten müssen Sie je nach den örtlichen Abwasserbestimmungen u. U. das Abwasser in Tanks sammeln und entsorgen.

3. Allgemeine Tipps für die praktische Arbeit

Vermeiden Sie ein Durchhängen des Saugschlauches. Die maximale Länge des Saugschlauches vom Jumbo-Sauger darf 20 m in liegender Gebrauchslage nicht überschreiten. Durch entstehende Wasserpolster im Schlauch würde die Saugleistung herabgesetzt und das Saugaggregat überlastet.

Spülen Sie den Auffangbehälter und die Tauchpumpe nach Beenden Ihrer Arbeit mit sauberem Leitungswasser um eventuelle Schmutzablagerungen im Behälter und in der Pumpe zu beseitigen.

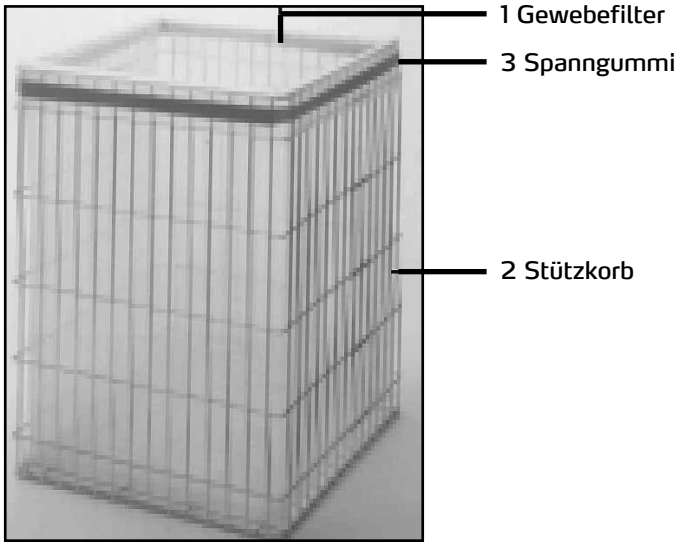
Der im Auffangbehälter vom Jumbo-Sauger stehende Filter hält alle Feststoffe mit einer Größe von über 0,4 mm zurück. Dieser Gewebefilter (1) ist in einen Stützkorb (2) eingehängt und wird mit einem Spanngummi (3) in seiner Lage fixiert. Er kann somit einfach zur Reinigung und Entleerung entnommen und schnell wieder montiert werden. Der Filter sollte nach jedem Einsatz sorgfältig gereinigt werden.

Der STORCH Jumbo-Sauger ist mit einer leistungsstarken Tauchpumpe ausgerüstet. Die auf dem Boden des Behälters stehende Tauchpumpe wird mit dem außen angebrachten Kabel an die Schukosteckdose im Saugkopf des Jumbo-Saugers angeschlossen.

Den im Lieferumfang enthaltenen Abflußschlauch (10 m) verbinden Sie mit der außen am Behälter angebrachten Gekakupplung und verlegen ihn zu der vorgesehenen Einleitstelle. Durch den in der Pumpe integrierten Schwimmer schaltet sich die Pumpe selbständig ein und aus. Dadurch ist ein kontinuierliches Abpumpen des aufgesaugten und gefilterten Abwassers gewährleistet, ohne daß der Auffangbehälter volläuft. Den mitgelieferten 10 m Saugschlauch des Jumbo-Saugers schließen Sie mit der Spezialmuffe an den seitlich angebrachten Saugstutzen im blauen Deckeladapter an. Die Muffe am anderen Ende des Saugschlauches verbinden Sie mit dem Saugrohr der Wasseransaugdüse (Lieferumfang des Jumbo-Saugers) oder mit dem Saugstutzen der STORCH Reinigungshaube (Zubehör). Nach Abschluß der Arbeit den Auffangbehälter und den Filter restentleeren: Wasser abpumpen lassen und durch Umdrehen des Behälters Restwasser auslaufen lassen, Filter unter fließendem Wasser auswaschen. Zur Vermeidung von Stockflecken und Schimmel soll der Behälter mit eingesetztem Filter offen aufbewahrt werden.

Bei im Behälter stehenden Restwasser läßt sich die Pumpe durch einen Schiebeschalter manuell betätigen. Dazu sind Deckeladapter und Filterstützkorb zu entfernen. Den Schalter finden Sie oben seitlich auf der schwarzen Schwimmerabdeckung. Zum Einschalten den Schalter nach oben schieben.

Läßt die Pumpwirkung der Tauchpumpe durch das Einziehen von Luft nach, ist der Schiebeschalter nach unten in seine Normallage zurück zu schieben. Danach ist die Pumpe bereit für erneuten Schwimmerbetrieb.



4. Mögliche Fehlerursachen

Luftpolster im Saugschlauch (Syphon).	Saugschlauch zu lang oder hängt zu stark durch. Verstopfung im Saugschlauch.
Saugunterbechung ausgelöst.	Füllstand im Behälter zu hoch: Filter verstopft. Tauchpumpe nicht angeschlossen. Stromzuführung zur Tauchpumpe unterbrochen.
Tauchpumpe arbeitet, aber kein Wasser fließt.	Luftpolster in der Pumpenkammer: Stecker der Tauchpumpe kurz aus der Steckdose ziehen und wieder einstecken.
Tauchpumpe schaltet ab.	Wassertemperatur größer als 60° C, Filter nicht eingesetzt, Pumpe durch Schmutz verstopft.
Tauchpumpe im Dauerbetrieb.	Schiebeschalter an der Tauchpumpe in Stellung Dauerbetrieb (nach unten schieben).

5. Technische Daten

5.1 Lieferumfang

5.1.1
STORCH Jumbo-Sauger, Art.-Nr. 65 69 00
Saugkopf mit Schukosteckdose 16 A
Vorabscheidebehälter mit Tauchpumpe
10 m Saugschlauch
10 m Abflußschlauch
Wasseransaugdüse
Metallsaugrohr

5.2 Tauchpumpe
Wechselstrom 230 V, 50 Hz
Stromaufnahme 1,36 A
Leistung 0,30 kW
Förderhöhe 1 / 3 / 5 m
Vol.qm/h 8,2 / 5,9 / 2,8
Schmutzwasserablauf 1"
Schmutzwassertemperatur max. 60° C

5.3 Saugkopf
Wechselstrom 230 V, 50 Hz
Stromaufnahme 4,8 A
Leistung 900 W, (1.100 W max)
Steckdose 2.000 W max, 16 A

6. Zubehör

6.1
Aufgabe: Flächen reinigen / abbeizen
Standard-Reinigungshaube Flex, Art.-Nr. 65 81 50
Kleinflächen-Reinigungshaube Flex, Art.-Nr. 65 81 20

6.2
Aufgabe: Abwasser aufnehmen
Wasseransaugdüse, Art.-Nr. 65 10 30
Metall Saugrohr, 120 cm, Art.-Nr. 65 10 10
Saugschlauch-Verlängerung, 10 m, Art.-Nr. 65 70 10

Garantie

Garantiebedingungen

Für unsere Geräte gelten die gesetzlichen Gewährleistungsfristen von 12 Monaten ab Kaufdatum / Rechnungsdatum des gewerblichen Endkunden.

Geltendmachung

Bei Vorliegen eines Gewährleistungs- bzw. Garantiefalles bitten wir, dass das komplette Gerät zusammen mit der Rechnung frei an unser Logistik Center in Berka oder an eine von uns autorisierte Service-Station eingeschickt wird.

Zuvor bitten wir Sie, uns unter unserer kostenlosen STORCH Service-Hotline 08 00. 7 86 72 47 zu kontaktieren.

Gewährleistungs- bzw. Garantieanspruch

Ansprüche bestehen ausschließlich auf Werkstoff- oder Fertigungsfehler sowie ausschließlich bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts. Verschleißteile fallen nicht unter die Garantieansprüche. Sämtliche Ansprüche erlöschen durch den Einbau von Teilen fremder Herkunft, bei unsachgemäßer Handhabung und Lagerung sowie bei offensichtlicher Nichtbeachtung der Betriebsanleitung.

Durchführung von Reparaturen

Sämtliche Reparaturen dürfen ausschließlich durch unser Werk oder von STORCH autorisierten Service-Stationen durchgeführt werden.

NL

Hartelijk dank

voor uw vertrouwen in STORCH. Met deze aankoop hebt u voor een kwaliteitsproduct gekozen.
Als u desondanks een tip voor verbeteringen hebt of wellicht ooit een probleem ondervindt, dan horen wij graag van u.

Neem contact op met de medewerker buitendienst of in dringende gevallen rechtstreeks met ons.

Met vriendelijke groeten,
STORCH serviceafdeling

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Gratis service-hotline:	08 00. 7 86 72 47
Gratis bestel-hotline:	08 00. 7 86 72 44
Gratis bestel-fax:	08 00. 7 86 72 43
	(alleen binnen Duitsland)

Inhoudsopgave

	Pagina
1. Algemene functiebeschrijving	6
2. Algemene waarschuwingen	7
3. Algemene tips	7
4. Mogelijke oorzaken van fouten	8
5. Technische gegevens	8
6. Toebehoren	8
Garantie	9

Lees a.u.b. voor gebruik van de appa-raten deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Voor schade die ontstaat door een onjuist gebruik van de apparaten, kan geen garantie of aansprakelijkheid aanvaard worden.

1. Algemene functiebeschrijving

De STORCH Jumbo-zuiger dient als voor-afscheider met een groot volume (ca. 100 l), die opgezogen vuil water (maximaal 60° C) voorfilteren en voortdurend wegpompen in de daarvoor bedoelde opnamemogelijkheden, zoals vuilwaterkanaal of groter
transportcontainers.

De STORCH jumbozuiger is uitgerust met een krachtige zuigkop (1.100 W).

Door aansluiting van de STORCH standaard-reinigingskap Flex Art.-Nr. 65 81 50 en in combinatie met een hogedrukreiniger, bijv. de STORCH Power-hogedrukreiniger 160 Pro art.-nr. 65 61 00, wordt de Jumbo-zuiger omgebouwd tot een hogedruk-krake.

Om binnendringen van opgezogen water in de zuigkop van de Jumbo-zuiger te voorkomen, is het systeem uitgerust met een mechanische zuigstroomonderbreking die de zuigstroom onderbreekt bij een te hoog waterniveau in de tank. Dit is te herkennen aan een hoorbaar luider werkgeluid van de zuiger en tevens neemt het zuigvermogen sterk af. Stop meteen met werken en neem de oorzaak weg, zie punt 3.

2. Algemene waarschuwingen

De STORCH Jumbo-zuiger is niet geschikt voor het afzuigen van gemakkelijk ontvlambare, brandbare, giftige, schadelijke of bijtende stoffen.

Er mag niet over de netaansluitleidingen gereden worden, deze mogen niet bekneld raken of hieraan mag niet getrokken worden. De netaansluitleidingen van dompelpomp en zuigaggregaat moeten regelmatig op evt. schade gecontroleerd worden. Als een netaansluiting beschadigd is, mag het apparaat niet meer gebruikt worden en de leiding moet vervangen worden door een gelijkwaardige, door de fabrikant aangegeven uitvoering.

De verlengkabels moeten beschermd zijn tegen spatwater en mogen niet door natte of vochtige gebieden gelegd worden. Bij het reinigen en onderhouden van de apparaten moet de hoofdschakelaar op "O" gezet en de stekkers uit het stopcontact getrokken worden. De apparaten mogen alleen bediend worden door personen die geïnstrueerd, vooral over de gevaren ingelicht en uitdrukkelijk met het gebruik belast werden. Neem a.u.b. de op de plaats van gebruik geldige veiligheids- en ongevallenpreventievoorschriften in acht.

Bij gebruik van de reinigingskap, deze niet op personen richten, niet in de buurt van de hogedrukstraal grijpen, ook niet na het uitschakelen van de hogedrukreiniger. Er bestaat gevaar voor verwondingen door onder druk staand water. De vuilfrees in het binnenste van de reinigingskap alleen reinigen resp. verwijderen, wanneer de hogedrukslang van de reinigingskap verwijderd is.

Belangrijk:
Gebruik alleen biologisch afbreekbare beitsmiddelen van waterrisicoklasse I, wanneer u het afvalwater in een vuilwaterkanaal wilt laten lopen. Anders moet u afhankelijk van de plaatselijke voorschriften evt. het afvalwater in tanks opvangen en opruimen.

3. Algemene tips

Voorkom het doorhangen van de zuigslang. De maximale lengte van de zuigslang van de jumbozuiger naar het object mag in liggende gebruikpositie niet langer zijn dan 20 m. Door waterkussens die in de slang ontstaan, zou het zuigvermogen verminderd en het zuigaggregaat overbelast worden.

Spoel het opvangreservoir en de dompelpomp na beëindigen van uw werk met schoon leidingwater, om eventuele vuilafzettingen in het reservoir en in de pomp te verwijderen.

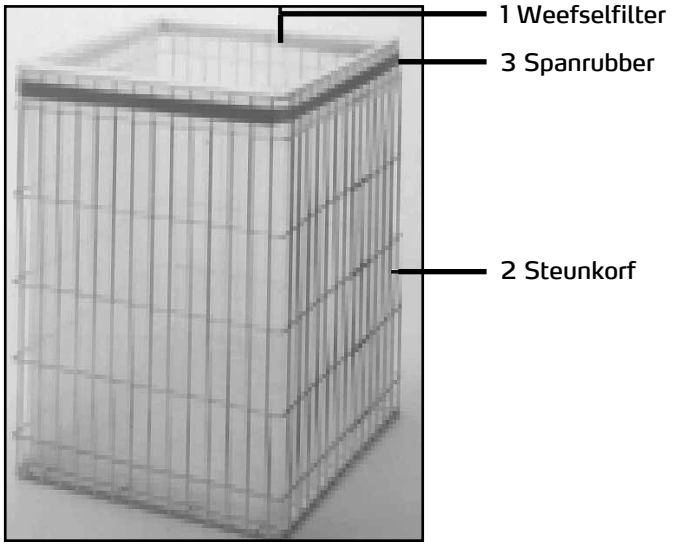
Het in het opvangreservoir van jumbozuiger staande filter houdt alle vaste stoffen met een grootte van meer dan 0,4 mm tegen. Dit weefselfilter (1) is in een steunkorf (2) gehangen en wordt met een spanrubber (3) op zijn plaats gehouden. Dit kan zodoende eenvoudig voor de reiniging en het leegmaken weggenomen en snel weer gemonteerd worden. Het filter moet na ieder gebruik zorgvuldig gereinigd worden.

De STORCH jumbozuiger is uitgerust met een krachtige dompelpomp. De op de bodem van het reservoir staande dompelpomp wordt met de aan de buitenkant aangebrachte kabel aangesloten op het geaard stopcontact in de zuigkop van de jumbozuiger.

De bij de levering inbegrepen afvoerslang (10 m) verbindt u met de buiten op het reservoir aangebracht koppeling en legt u naar de geplande invoerplaats. Door de in de pomp geïntegreerde vlotter schakelt de pomp zich automatisch in en uit. Daardoor is een voortdurende wegpompen van het opgezogen en gefilterde afvalwater gegarandeerd, zonder dat het opvangreservoir volloopt.

De meegeleverde 10 m zuigslang van de jumbozuiger sluit u met de speciale mof aan op het aan de zijkant aangebracht zuigaansluitstuk in de bruine dekseladapter. De mof aan het andere uiteinde van de zuigslang verbindt u met de zuigpijp van het wateraanzuig-mondstuk (hoort bij de levering van de jumbozuiger) of met het zuigaansluitstuk van de STORCH reinigingskap (toebehoren).

Na beëindiging van het werk het opvangreservoir en het filter helemaal leegmaken: water laten weg-pompen en restwater laten weglopen door het reservoir om te keren, filter onder stromend water uitwassen. Ter voorkoming van stollingsvlekken en schimmel moet het reservoir met geplaatste filter open weggezet worden. Bij in het reservoir staand restwater kan de pomp door een schuifschakelaar manueel bediend worden. Hiervoor moeten dekseladapter en filtersteunkorf verwijderd worden. De schakelaar vindt u boven op de zijkant van de zwarte vlotterafdekking. Om de dompelpomp in te schakelen de schakelaar naar boven schuiven. Wordt de pompwerking van de dompelpomp minder door het intrekken van lucht, dan moet de schuifschakelaar naar beneden in zijn normale positie geschoven worden. Daarna is de pomp gereed voor hernieuwd vlotterbedrijf.



4. Mogelijke oorzaken van fouten

Luchtkussen in de vacuümslang (sifon).	Zuigslang te lang of hangt teveel door. Verstopping in de zuigslang.
Zuigonderbreking geactiveerd.	Vulstand in het reservoir te hoog: filter verstopt. Dompelpomp niet aange sloten. Stroomtoevoer naar de dompelpomp onderbroken.
Dompelpomp werkt, maar er stroomt geen water.	Luchkussens in de pompkamer: stekker van de dompel omp even uit het stopcontact trekken en weer insteken.
Dompelpomp schakelt uit.	Watertemperatuur hoger dan 60° C. Filter vergeten te plaatsen. Pomp door vuil verstopt.
Dompelpomp in continubedrijf.	Schuifschakelaar op de dompelpomp in stand Continubedrijf (naar beneden) schuiven.

5. Technische gegevens

5.1 Leveringsomvang

5.1.1
STORCH jumbozuiger, Art. nr. 65 69 00
Zuigkop met geaard stopcontact 16 A
voorafscheiderreservoir met dompelpomp
10 m zuigslang
10 m afvoerslang
waterzuigmondstuk
metalen zuigpijp

5.2 Dompelpomp
Wechselstrom 230 V, 50 Hz
Stromaufnahme 1,36 A
Leistung 0,30 kW
transporthoogte 1 / 3 / 5 m
volume m2/h 8,2 / 5,9 / 2,8
vuilwaterafvoer 1"
vuilwatertemperatuur max. 60° C

5.3 Zuigkop
wisselstroom 230 V, 50 Hz
stroomopname 4,8 A
vermogen 900 W, (1.100 W max)
stopcontact 2.000 W max, 16 A

6. Toebehoren

6.1
Taak: vlakken reinigen/beitsen
grote reinigingskap flex, Art. nr. 65 81 50
kleine reinigingskap flex, Art. nr. 65 81 20

6.2
Taak: afvalwater opnemen
waterzuigmondstuk, Art. nr. 65 10 30
metalen zuigpijp, 120 cm, Art. nr. 65 10 10
zuigslang-verlenging, 10 m, Art. nr. 65 70 10

Garantie

Garantievoorwaarden:

Voor onze apparaten gelden de wettelijke garantieperioden van 12 maanden vanaf aankoopdatum/factuurdatum van de eindklant. Indien wij langere perioden in een garantieverklaring hebben toegezegd, dan worden deze speciaal in de gebruiksaanwijzingen van de desbetreffende apparaten toegelicht.

Indienen van garantieclaims:

Bij een garantieclaim vragen wij u het gehele apparaat samen met de rekening franco aan ons logistiekcentrum in Berka of naar een door ons geautoriseerd servicestation te verzenden.

Neem eerst contact op met de STORCH Service-Hotline (hiervoor worden kosten in rekening gebracht):
+49 (0)202 . 49 20 – 110.

Garantieclaims

Claims uitsluitend met betrekking tot materiaal- of productiefouten en uitsluitend bij gebruik van het apparaat conform de voorschriften. Voor slijtdelen gelden deze aanspraken niet. Alle claims vervallen bij inbouw van onderdelen van externe herkomst, bij verkeerde hantering en opslag en bij het klaarblijkelijk niet in acht nemen van de gebruiksaanwijzing.

Reparaties uitvoeren

Reparaties mogen uitsluitend door onze fabriek of door STORCH geautoriseerde servicestations worden uitgevoerd.

FR

Nous vous remercions

de la confiance dont vous témoignez envers STOCH. Avec cet achat vous avez opté pour un produit de qualité. Si vous avez malgré tout des suggestions pour l'amélioration ou si vous deviez rencontrer un problème, nous sommes avec plaisir à votre disposition.

Dans ce cas, contactez votre représentant, ou directement notre service clients, s'il s'agit d'un problème urgent.

Salutations dévouées
SAV STORCH

Tél. :	+49 (0) 2 02 . 49 20 - 112
Fax :	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Ligne d'assistance SAV gratuite :	+49 800 7 86 72 47
Service gratuit de commande par téléphone :	+49 800. 7 86 72 44
Fax de commande gratuit :	+49 800. 7 86 72 43 (uniquement en Allemagne)

Table des matières

	Page
1. Description générale du fonctionnement	10
2. Consignes générales de danger	10 - 11
3. Conseils généraux	11
4. Causes possible de dysfonctionnement	12
5. Caractéristiques techniques	12
6. Accessoires	12
Garantie	13

Veuillez lire scrupuleusement la présente notice d'emploi avant d'utiliser les appareils. Nous déclinons toute responsabilité ou garantie pour les dommage résultant d'une utilisation non conforme des appareils.

1. Description générale du fonctionnement

L'aspirateur Jumbo de STORCH fait office de séparateur préliminaire de grand volume (env. 100 l), qui se chargent de préfiltrer les eaux usées aspirées (maximum 60° C) et de les refouler en continu dans des moyens de réception prévus à cette fin tels que canalisations d'eaux usées ou récipients de transport plus grands.

L'aspirateur Jumbo STORCH est équipé d'une tête d'aspiration de forte puissance (1.100 W).

Par le raccordement de la cloche de nettoyage standard STORCH Flex réf. 65 81 50 et en liaison avec un nettoyeur haute pression par ex. le nettoyeur haute pression Power STORCH 160 Pro réf. 65 61 00, l'aspirateur Jumbo est équipé pour devenir un collecteur haute pression Krake.

Pour empêcher une pénétration de l'eau aspirée dans la tête d'aspiration de l'aspirateur Jumbo, le système est équipé d'une coupure mécanique automatique de l'aspirateur qui interrompt le flux d'aspiration dans le réservoir lorsque le niveau d'eau est trop haut. Cela est notable par un bruit de fonctionnement sensiblement plus fort de l'aspiration et la puissance d'aspiration diminue brutalement. Interrompre immédiatement le travail et en éliminer la cause, cf. point 3.

2. Consignes générales de danger

L'aspirateur Jumbo STORCH n'est pas adapté à l'aspiration de matériaux facilement inflammables, combustibles, toxiques, dangereux pour la santé ou corrosifs.

Les cordons de raccordement au secteur ne doivent ni être franchis, ni coincés ou tirés violemment.

Vérifier à intervalles réguliers l'état des conduites de raccordement au secteur de la pompe immergée et du système d'aspiration en vue d'y déceler d'éventuels dommages. Si l'une d'elles est endommagée, il faut cesser d'utiliser l'appareil et remplacer la conduite en question par un modèle équivalent, conformément aux indications du fabricant.

Les câbles de rallonge doivent être protégés contre les projections d'eau et ne doivent pas être posés dans des endroits humides ou mouillés. Lors du nettoyage et de l'entretien des appareils, il faut mettre l'interrupteur général sur "O" et retirer les fiches du secteur. Les appareils doivent être manipulés uniquement par des personnes qui ont été instruites notamment sur les risques liés à l'usage de ceuxci et habilitées à les utiliser. Prière d'observer les règles de sécurité et consignes de prévention des accidents en vigueur sur place.

En cas d'utilisation de la hotte de nettoyage, ne pas la diriger sur des personnes ni mettre les mains à proximité directe du jet haute pression, car, même après la mise à l'arrêt du nettoyeur haute pression, un risque de blessure subsiste en raison de la pression restante engendrée par l'eau comprimée. Nettoyer ou démonter la fraise à décrasser présente à l'intérieur de la hotte uniquement quand le tuyau haute pression est désaccouplé de la hotte de nettoyage.

Important :
Utilisez uniquement des décapants biodégradables entrant dans la catégorie I de sensibilité à l'humidité si vous avez l'intention de redéverser l'eau usagée dans une canalisation d'eaux usées. Autrement, vous êtes tenu selon les dispositions locales en matière de retraitement des eaux usées, de collecter l'eau usagée dans des réservoirs et de l'épurer.

3. Conseils généraux

Evitez l'affaissement du flexible suceur. La longueur maximale de ce dernier, de l'aspirateur Jumbo à l'objet ne doit pas excéder 20 m en position couchée. Les dépôts d'eau s'y produisant alors diminueraient la puissance d'aspiration et surchargeraient le système d'aspiration.

Rincez à l'eau propre le bac récepteur et la pompe immergée à la fin de votre travail pour éliminer les éventuels dépôts d'impuretés qui se seraient formés dans la cuve et à l'intérieur de la pompe.

Le filtre (Fig. 1) logé dans le bac récepteur de l'aspirateur Jumbo retient toutes les matières solides supérieures à 0,4 mm. Ce filtre texturé (1) est suspendu dans un panier d'appui (2) et fixé dans son logement par un élastique de serrage (3). Il peut ainsi être retiré facilement pour être nettoyé et vidé puis remonté rapidement. Le filtre doit être nettoyé soigneusement après chaque utilisation.

L'aspirateur Jumbo STORCH est équipé d'une puissante pompe immergée. Cette pompe située sur le fond de la cuve est raccordée par un câble extérieur à la prise de sûreté placée sur la tête d'aspiration du Jumbo.

Reliez le tuyau d'évacuation (10 m) fourni au connecteur Geka placé à l'extérieur de la cuve puis posez le dans la prise prévue. Sous l'action du flotteur intégré dans la pompe, celleci se met en et hors service automatiquement. On obtient ainsi un pompage continu des eaux usagées filtrées et aspirées sans que le bac récepteur ne déborde.

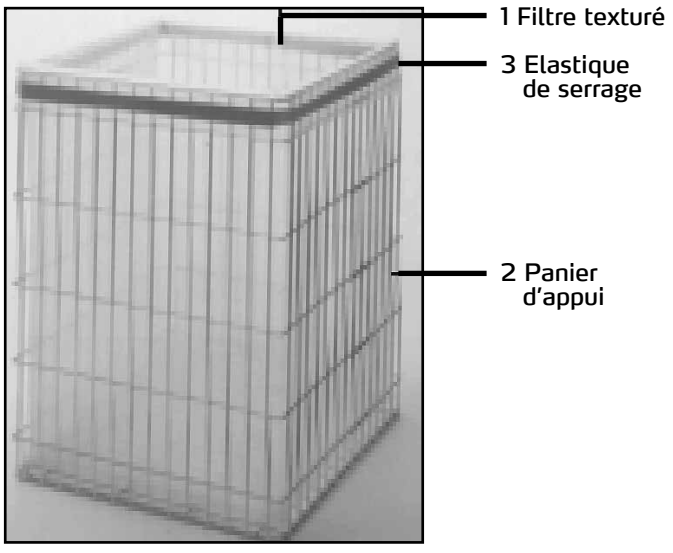
Raccordez le flexible suceur de 10 m fourni de l'aspirateur Jumbo muni du manchon spécial à la tubulure d'aspiration située sur le côté dans l'adaptateur bleu du couvercle.

Reliez le manchon à l'autre extrémité du flexible suceur au tube d'aspiration de la buse d'aspiration d'eau (comprise dans l'étendue de fourniture de l'aspirateur Jumbo ou à la tubulure d'aspiration de la hotte de nettoyage STORCH.

A l'issue du travail, videz le bac récepteur et le filtre: Faire pomper l'eau et évacuer l'eau résiduelle en retournant le bac; laver le filtre à l'eau courante. Pour éviter la formation de tâches d'humidité et de moisissures, il faut garder ouverte la cuve avec le filtre incorporé.

Pour l'eau résiduelle se trouvant dans la cuve, il est possible d'actionner manuellement la pompe au moyen d'un interrupteur à coulisse. Il faut, à cette fin, retirer l'adaptateur du couvercle et le panier d'appui du filtre. L'interrupteur est situé en haut latéralement sur le couvercle noir du flotteur. Pour l'activer, glissez simplement le coulisseau de l'interrupteur vers le haut.

Dès que le rendement de la pompe immergée diminue à la suite du pompage d'air, il faut remettre l'interrupteur à coulisse dans sa position normale vers le bas. Ensuite, la pompe est prête à refonctionner avec le flotteur.



4. Causes possible de dysfonctionnement

Coussin d'air dans le flexible d'aspiration (siphon).	Flexible suceur trop long ou pendtrop fortement.Colmatage dans le flexible suceur.
Déclenchement du mécanisme d'arrêt.	Niveau de remplissage dans le cuve trop haut: Filtre colmaté. Pompe immergée non raccordée. Coupure de l'alimentation de courant de la pompe immergée.
La pompe immergée fonctionne.	Dépôts d'air dans le compartiment de la mais rien ne s'écoule pompe: Retirer brièvement de la prise la fiche de la pompe immergée puis la remettre en place.
La pompe immergée disjoncte.	Température d'eau supérieure à 60° C; oubli d'utiliser lefiltre; pompe obstruée par la saleté.
La pompe immergée fonctionne.	Interrupteur coulissant de la pompe en continu immergée en position fonctionnement continu (le repousser vers le bas).

5. Caractéristiques techniques

5.1 Etendue de la fourniture

5.1.1
Aspirateur Jumbo STORCH,
N° de réf. 65 69 00
Tête d'aspiration avec prise de sûreté 16 A
Bac du préséparateur avec pompe immergée
10 m de flexible suceur
10 m de flexible d'évacuation
Tube suceur en métal

5.2 Pompe immergée
Courant alternatif 230 V, 50 Hz
Courant absorbé 1,36 A
Puissance 0,30 kW
Hauteur de refoulement 1 / 3 / 5 m
Débit volumétrique 8,2 / 5,9 / 2,8 m²/h
Raccord d'eau polluée 1"
Température max. d'eau polluée 60° C

5.3 Tête d'aspiration
Courant alternatif 230 V, 50 Hz
Courant absorbé 4,8 A
Puissance 900 W, (1.100 W max.)
Prise 2.000 W max. 16 A

6. Accessoires

6.1
Tâche: Nettoyage des surfaces / décapage
grande hotte de nettoyage flex
N° de réf. 65 81 50
petite hotte de nettoyage flex
N° de réf. 65 81 20

6.2
Tâche: Recueillir les eaux usagées
Buse d'aspiration d'eau
N° de réf. 65 10 30
Tube suceur en métal, 120 cm
N° de réf. 65 10 10
Prolongateur du flexible suceur, 10 m
N° de réf. 65 70 10

Garantie

Conditions de garantie

Les durées de garantie légales de 12 mois à compter de la date d'achat / de la facture du client final professionnels s'appliquent à nos appareils. Si nous mentionnons des délais supérieurs dans le cadre d'une déclaration de garantie, ceux-ci sont mentionnés dans les instructions de service des appareils concernés.

Exercice

Dans un cas couvert par la garantie, nous vous demandons de renvoyer l'appareil complet franco à notre centre logistique à Berka accompagné de la facture ou de l'expédier à une station SAV agréée par nous.

Veuillez contacter préalablement l'assistance téléphonique payante de la société STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Demande de prise en garantie

Les demandes couvrent exclusivement les défauts de matériau ou d'ouvrage et ne couvrent qu'une utilisation conforme à la destination de l'appareil. Les pièces d'usure ne sont pas prises en charge par la garantie. Tout droit à garantie est rendu caduque par le montage de pièces qui ne sont pas d'origine, par une manipulation et un entreposage incorrects ainsi qu'en cas de non-respect évident des instructions de service.

Exécution de réparations

Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par notre usine ou par des services SAV agréés par STORCH.

IT

Grazie
per la fiducia accordata a STORCH. Con l'acquisto avete scelto un prodotto di qualità.
Se comunque avete dei suggerimenti volti a migliorare la nostra offerta o se doveste incontrare qualche difficoltà, non esitate a rivolgerVi a noi.

Contattate il Vostro rappresentante oppure rivolgeteVi direttamente a noi in casi urgenti.

Distinti saluti,
STORCH Reparto Assistenza

Tel.: 02 - 66 22 77 15

Indice

	Pagina
1. Descrizione generale del funzionamento	14
2. Norme generali di sicurezza	14 - 15
3. Consigli generali	15
4. Possibili cause dei problemi	16
5. Dati tecnici	16
6. Accessori	16
Garanzia	17

Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso prima di utilizzare gli apparecchi. La ditta produttrice non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni derivanti da un utilizzo non corretto degli apparecchi.

1. Descrizione generale del funzionamento

L'aspiratore Jumbo STORCH serve come preseparatore ad ampio volume (ca. 100 l) che provvedono al prefiltraggio dell'acqua di scarico aspirata (max. 60° C) e la pompano in continuazione nei collettori previsti, come per es. canali per l'acqua di scarico o contenitori di grandi dimensioni per il trasporto.

L'aspiratore Jumbo STORCH è dotato di una potente succhieruola (1.100 W).

Collegandoci la calotta di pulizia standard Flex STORCH n. art. 65 81 50 e in combinazione con un'idropulitrice ad alta pressione, ad es. STORCH Power idropulitrice ad alta pressione 160 Pro n. art. 65 61 00, l'aspiratore Jumbo diventa una piovra ad alta pressione.

Per evitare la penetrazione dell'acqua aspirata nella testa di aspirazione dell'aspiratore Jumbo, il sistema dispone di una interruzione meccanica della corrente di aspirazione, la quale interrompe la corrente di aspirazione nel caso l'acqua nel contenitore sia ad un livello alto. Ciò si nota attraverso un rumore di funzionamento più forte dell'aspiratore, inoltre la potenza di aspirazione diminuisce di colpo. Immediatamente interrompere il lavoro ed eliminare la causa, vedasi punto 3.

2. Norme generali di sicurezza

L'aspiratore Jumbo STORCH non è adatto per aspirare materiali infiammabili, combustibili, tossici, nocivi per la salute o corrosivi.

I cavi di alimentazione non devono finire sotto la macchina e non devono venire schiacciati o stirati. Controllare periodicamente che i cavi di alimentazione della pompa sommersa e dell'unità di aspirazione non siano danneggiati. Nel caso un cavo sia danneggiato non utilizzare più l'apparecchio e sostituire il cavo con uno che abbia le stesse caratteristiche, secondo le indicazioni del costruttore.

I cavi di prolunga devono essere protetti contro gli spruzzi d'acqua e non devono essere utilizzati in presenza di acqua o umidità.

Durante la pulizia e la manutenzione degli apparecchi l'interruttore principale deve essere posizionato su "O" e devono essere disinserite le spine. Gli apparecchi devono essere utilizzati esclusivamente da personale qualificato, che sia stato istruito in particolare sui possibili pericoli e incaricato espressamente dell'utilizzo dell'apparecchio. Devono essere inoltre rispettate le norme di sicurezza e per la prevenzione degli infortuni in vigore nel luogo in cui vengono impiegate le macchine.

Durante l'utilizzo della calotta per la pulizia non indirizzarla verso persone, non avvicinare le mani al getto ad alta pressione nemmeno dopo lo spegnimento dell'unità per la pulizia ad alta pressione. Pericolo di lesioni a causa dell'acqua sotto pressione. La pulizia o lo smontaggio della fresa all'interno della calotta per la pulizia devono essere eseguiti solo dopo che il tubo ad alta pressione è stato scollegato dalla calotta per la pulizia.

Importante:
Utilizzare esclusivamente prodotti di decapaggio biodegradabili della classe di pericolosità per le acque I nel caso si intenda convogliare l'acqua di scarico in un canale. Altrimenti è necessario eventualmente raccogliere l'acqua in serbatoi per lo smaltimento in conformità alle disposizioni vigenti.

3. Allgemeine Tipps

Evitare che il tubo di aspirazione formi delle sacche. La lunghezza massima del tubo dall'aspiratore fino all'oggetto non deve superare i 20 m. in posizione orizzontale. Eventuali sacche d'acqua nel tubo diminuirebbero la potenza di aspirazione e causerebbero un sovraccarico del gruppo aspirante.

Una volta terminato il lavoro lavare il contenitore di raccolta e la pompa sommersa con acqua pulita per eliminare eventuali residui di sporco.

Il filtro posto nel contenitore di raccolta dell'aspiratore Jumbo (fig. 1) trattiene tutte le particelle solide con dimensione superiore a 0,4 mm. questo filtro di tessuto è sospeso in un cestello di sostegno (2) e fissato in posizione mediante una gomma elastica (3). E' quindi semplice rimuoverlo e rimontarlo per le operazioni di pulizia e svuotamento. Il filtro deve essere lavato con cura dopo ogni utilizzo dell'apparecchio.

L'aspiratore Jumbo STORCH sono dotati di una potente pompa sommersa. La pompa, posta sul fondo del contenitore, si collega alla presa schuko che si trova nella succhieruola dell'aspiratore mediante il cavo montato esternamente.

Il tubo di scarico (10 m.) fornito in dotazione deve essere collegato all'attacco protetto posto sull'esterno del contenitore e condotto fino al punto di immissione previsto. Mediante il galleggiante integrato la pompa si accende e si spegne automaticamente. Ciò garantisce che l'acqua aspirata e filtrata venga pompata via in continuazione evitando il riempimento del contenitore di raccolta.

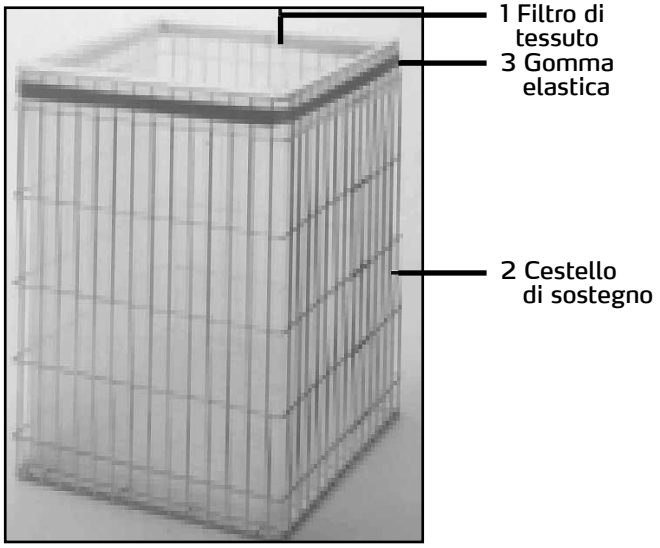
Il tubo di aspirazione (10 m.) fornito insieme all'aspiratore deve essere collegato mediante lo speciale manicotto al tronchetto collocato lateralmente sul coperchio adattatore blu.

Il manicotto all'altra estremità del tubo deve essere collegato al tubo di aspirazione del bocchettone di aspirazione dell'acqua oppure al tronchetto di aspirazione della calotta per la pulizia STORCH (accessorio).

Una volta terminato il lavoro svuotare completamente il contenitore di raccolta e il filtro: fare pompare via l'acqua e far fuoriuscire l'acqua residua rovesciando il contenitore, lavare il filtro sotto l'acqua corrente. Per evitare che si formino macchie o muffa il contenitore con il filtro inserito deve essere tenuto aperto.

Se nel contenitore è presente acqua residua è possibile azionare la pompa manualmente mediante un interruttore a scorrimento. A tale scopo devono essere rimossi il coperchio adattatore e il cestello di sostegno del filtro. L'interruttore si trova in alto a lato sulla copertura nera del galleggiante. Per inserire la pompa spingere l'interruttore verso l'alto.

Quando l'azione della pompa diminuisce a causa della presenza di aria l'interruttore deve essere riportato nella posizione di partenza. Dopo di ciò la pompa è nuovamente pronta per il funzionamento automatico mediante il galleggiante.



4. Possibili cause dei problemi

Cuscino d'aria all'interno del tubo di aspirazione (sifone).	Tubo di aspirazione troppo lungo oppure con troppe anse. Tubo di aspirazione intasato.
E' scattata l'interruzione dell' aspirazione.	Livello di riempimento del contenitore troppo elevato: filtro intasato. La pompa sommersa non è collegata. Interruzione nell'alimentazione della pompa sommersa.
La pompa sommersa è in funzione, ma non scorre acqua.	E' presente una bolla d'aria nella camera della pompa: estrarre brevemente la spina della pompa dalla presa e reinserirla.
La pompa sommersa si spegne.	Temperatura dell'acqua superiore a 60° C, si è dimenticato di inserire il filtro, la pompa è intasata dalla sporcizia.
La pompa funziona continuamente.	L'interruttore di scorrimento posto sulla pompa è in posizione di funzionamento continuo (spingerlo verso il basso).

5. Dati tecnici

5.1 Dotazione di serie

5.1.1 Aspiratore Jumbo STORCH,
art. nr. 65 69 00
Succhieruola con presa schuko 16 A
Contenitore per la sedimentazione
anteriore con pompa sommersa
Tubo di aspirazione di 10 m.
Tubo di scarico di 10 m.
Bocchettone di aspirazione acqua
Tubo di aspirazione in metallo

5.2 Pompa sommersa
Corrente alternata 230 V, 50 Hz
Potenza assorbita 1,36 A
Potenza 0,30 kW
Prevalenza 1 /3 /5 m.
Vol. mq/h 8,2 / 5,9 / 2,8
Scarico acqua 1"
Temperatura acqua di scarico max. 60° C

5.3 Succhieruola
(solo aspiratore Jumbo)
Corrente alternata 230 V, 50 Hz
Potenza assorbita 4,8 A
Potenza 900 kW, (1.100 W max.)
Presa 2.000 W max., 16 A

6. Accessori

6.1
Impiego: pulizia superfici/decapaggio
Calotta per la pulizia flex grande
Art. nr. 65 81 50
Calotta per la pulizia flex piccola
Art. nr. 65 81 20

6.2
Impiego: raccolta acqua di scarico
Ugello di aspirazione acqua
Art. nr. 65 10 30
Tubo di aspirazione in metallo, 120 cm
Art. nr. 65 10 10
Prolunga tubo flessibile di aspirazione, 10 m
Art. nr. 65 70 10

Garanzia

Condizioni di garanzia:

Per i nostri apparecchi sono applicabili dei periodi di garanzia di 12 mesi a partire dalla data di acquisto / data della fattura del cliente finale commerciale. Se da parte nostra vengono accordati dei periodi di garanzia più estesi, ciò sarà riportato separatamente nelle istruzioni per l'uso inerenti ai rispettivi dispositivi.

Rivendicazioni:

In casi in cui si intende far valere il diritto di garanzia, vi preghiamo di inviarci il dispositivo in modo completo con fattura, franco nostro centro di logistica a Berka oppure ad una service-station da noi autorizzata.

Si prega di consultare prima la Hotline di servizio STORCH a pagamento: 02 - 66 22 77 15

Diritto alla garanzia

Il diritti si possono far valere solo per errori di materiale o di produzione nonché esclusivamente in caso di utilizzo appropriato del dispositivo. Pezzi soggetti all'usura non sono soggetti a diritti di garanzia. Decadranno tutti i diritti di garanzia con l'aggiunta delle componenti di terzi, maneggio e magazzinaggio non appropriato come anche in casi di ovvia non osservanza delle istruzioni per l'uso.

Esecuzione di riparazioni

Ogni intervento di riparazione va eseguito esclusivamente nei nostri stabilimenti o presso una service-station autorizzata STORCH.

GB

Thank you

for purchasing a STORCH product. You have purchased a quality product.
If you would like to suggest an improvement, or experience a problem with your product, please do not hesitate to contact us.

Please contact your field sales representative or, in urgent cases, contact us directly.

Yours sincerely,
STORCH Service Department

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
Free service hotline:	0800 786 72 47
Toll-free order hotline:	+49 800 7867244
Toll-free order fax:	+49 800 7867243
	(only available in Germany)

Table of contents

	Page
1. General functional description	18
2. General hazard warnings	19
3. General tips	19
4. Possible causes of error	20
5. Technical data	20
6. Accessories	20
Warranty	21

Please read this instruction manual carefully before operating the device. No responsibility for the warranty or liability can be accepted for any damage caused by improper use of the equipment.

1. General functional description

The STORCH Jumbo vacuum cleaner operates as a high-volume pre-separator (ca. 100 L), which can pre-filter absorbed dirty water (at a maximum of 60° C) and continuously pump it out into possible designated receptors such as a waste water channel or larger transportation containers.

The STORCH Jumbo vacuum cleaner is fitted with a high-performance suction head (1,100 W).

The Jumbo vacuum cleaner is fitted to the Krake high-pressure water recovery system by connecting the STORCH standard cleaning attachment (Flex Art. No. 65 81 50) and in connection with a high-power cleaning device, e.g. STORCH Power Cleaner 160 Pro (Art. No. 65 61 00).

In order to prevent absorbed water from permeating into the suction head of the Jumbo vacuum cleaner, the system is fitted with mechanical suction power interruption, which interrupts the suction power when the water level in the container is too high. This would be noticeable due to an audibly louder operating sound from the vacuum cleaner, and suction performance being abruptly diminished. Interrupt operation immediately and remedy the cause; see Section 3.

2. General hazard warnings

The STORCH Jumbo vacuum cleaner is not designed for suction of materials that are easily flammable, combustible, poisonous, hazardous to health, or corrosive.

Never run over, crush, or strain the power leads. Check the power leads on the immersion pump and suction unit regularly for potential signs of damage. The device must no longer be used if the power lead is damaged, and the lead must be replaced with an equivalent design from the manufacturer.

The extension cables must be protected from splashing water and must not be laid in wet or damp areas.

When cleaning and maintaining the device, switch the mains switch to the "O" position and unplug the mains plug. The device must only be operated by persons who are have been instructed about the hazards and have been explicitly tasked with using the machine. Please note the safety and accident prevention rules that apply on site when using the device.

Never point the cleaning attachment at persons; note that the residual pressure after switching off the high-pressure cleaner could be sufficient to cause injury. There is a risk of injury from pressurised water. Only clean or remove the dirt blaster inside the cleaning attachment when you have detached the high-pressure hose from the cleaning attachment.

Important:
Use only biodegradable strippers that comply with water hazard class I, if you intend to discharge the waste water into a waste water channel. In all other cases, you must collect the waste water in tanks and dispose of the waste water in line with the local water authority's regulations.

3. General tips

Prevent the suction hose from sagging. The maximum length of the Jumbo vacuum cleaner's suction hose must not exceed 20 m when in horizontal position. Suction performance is reduced by water build-up in the hose, and the suction unit is strained.

Flush out the collection container and the immersion pump with clean mains water after ending their operation in order to remove possible deposits of dirt in the container and in the pump.

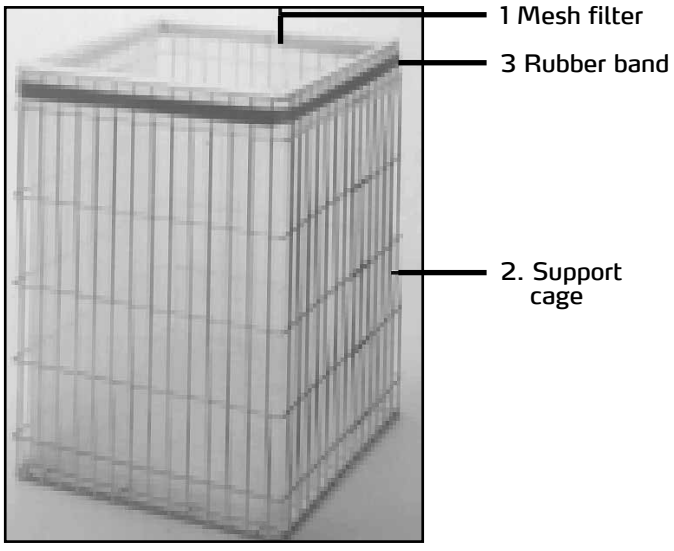
The filter in the Jumbo vacuum cleaner's collection container retains all solids above 0.4 mm in size. This mesh filter (1) is attached to a support cage (2) and fixed in place with a rubber band (3). It can thus be easily removed for cleaning and emptying and quickly reattached. Carefully clean the filter after each use.

The STORCH Jumbo vacuum cleaner is fitted with a high-performance immersion pump. The immersion pump located at the base of the container is connected with the externally attached lead to the safety socket in the suction head of the Jumbo vacuum cleaner.

Connect the outlet hose, contained within the scope of delivery (10 m), with the Geka coupling attached to the outside of the container, and fit it at the designated insertion point. The pump switches itself on and off independently with the float integrated in the pump. This guarantees that the absorbed and filtered waste water can be pumped out continuously without filling up the collection container. Connect the 10 m suction hose (included in delivery) to the suction port that is attached at the side in the blue cover adapter, using the special coupling. Connect the coupling at the other end of the suction hose with the water intake nozzle's intake pipe (Jumbo vacuum cleaner's scope of delivery) or with the suction port of the STORCH cleaning attachment (accessory). After the task has been completed, empty the collection container and the filter: allow the water to be pumped out and turn over the container so that the remaining water flows out; wash out the filter with running water. Leave the container open when storing to avoid mould stains and mildew.

If there is residual water left in the container, the pump can be activated manually with a sliding switch. Remove the cover adapter and filter support cage to reach this. You will find the switch at the top on the side on the black float cover. Push the switch upwards to turn it on.

If the pumping function of the immersion pump is diminished by air intake, push the sliding switch back downwards to its normal position. The pump will then be ready again for float operation to resume.



4. Possible causes of error

Air build-up in the suction hose (syphon).	The suction hose is too long or is sagging too steeply. Blockage in the suction hose.
Interruption of suction is triggered.	Filling level in the container too high: filter blocked. Immersion pump not connected. Power supply for the immersion pump is interrupted.
The immersion pump runs, but no water flows.	Air build-up in the pump chamber: briefly unplug the immersion pump's plug from the socket and plug back in.
Immersion pump switches off.	Water temperature above 60° C, Filter not used, Pump blocked by dirt.
Immersion pump in continuous operation.	Sliding switch on the immersion pump in continuous operation position (push downwards).

(5) Technical data

5.1 Scope of delivery

5.1.1
STORCH Jumbo vacuum cleaner, Art. No. 65 69 00
Suction head with safety socket 16 A
Pre-separation tank with immersion pump
10 m suction hose
10 m outlet hose
Water intake nozzle
Metal intake tube

5.2 Immersion pump
A/C 230 V, 50 Hz
Power consumption: 1.36 A
Output: 0.30 kW
Delivery head 1/3/5 m
Vol. m2/h 8.2/5.9/2.8
Dirty water outlet 1"
Dirty water temperature max. 60° C

5.3 suction head
A/C 230 V, 50 Hz
Power consumption: 4,8 A
Output: 900 W, (1.100 W max.)
Socket: 2.000 W max., 16 A

6. Accessories

6.1
Task: Clean/strip surfaces
Standard cleaning attachment flex,
Art. No. 65 81 50
Cleaning attachment flex for small surfaces,
Art. No. 65 81 20

6.2
Task: Collect waste waster
Water intake nozzle,
Art. No. 65 10 30
Metal intake tube 120 cm,
Art. No. 65 10 10
Suction hose extension, 10 m,
Art. No. 65 70 10

Warranty

Warranty conditions:

A warranty period of twelve months from the date of purchase/date of invoice applies to our tools for commercial customers. If we have granted an extended warranty period, this period will be noted separately in the operating manual for the equipment in question.

Claims:

If you wish to claim under our warranty or guarantee, please return the complete device and your invoice to our logistics centre in Berka, postage paid, or send it to one of our authorised service centres.

Please contact the chargeable STORCH service hotline first: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Your rights under our warranty or guarantee:

Claims can only be accepted for material defects or manufacturing errors, and only assuming intended use of the appliance. Wear parts are not covered by such claims. All claims shall become void in the event of installation of third party components, improper handling and storage, as well as in the event of obvious disregard of the operating instructions.

Repairs:

All repairs have to be conducted on our premises or by an authorised STORCH service centre.

CZ

Děkujeme Vám

za důvěru ve firmu STORCH. S nákupem výrobku jste se rozhodli pro kvalitní produkt.
Pokud přesto máte podněty na zlepšení nebo možná nějaký problém, tak bychom byli velmi rádi, kdybyste se nám ozvali.

Promluvte si s příslušným externím spolupracovníkem naší firmy nebo se v naléhavých případech obracejte přímo na nás.

S přátelským pozdravem
Servisní oddělení STORCH

Tel.:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 112
Fax:	+49 (0)2 02 . 49 20 - 244
bezplatná linka Hotline-servis:	08 00. 7 86 72 47
bezplatná linka Hotline-objednávky:	+49 800. 7 86 72 44
bezplatný fax-objednávky:	+49 800. 7 86 72 43 (pouze v Německu)

Obsah

	Strana
1. Všeobecný popis funkce	22
2. Všeobecné upozornění na nebezpečí	23
3. Všeobecné tipy	23
4. Možné příčiny chyb	24
5. Technické údaje	24
6. Příslušenství	24
Záruka	25

Před použitím přístroje si prosím pečlivě přečtěte tento provozní návod. Za škody, které vzniknou používáním zařízení k neurčenému účelu, nemůže být převzata žádná záruka nebo ručení.

1. Všeobecný popis funkce

STORCH odsávač Jumbo slouží jako velkoobjemový předběžný odlučovač (cca 100 l), který předfiltruje nasátou znečištěnou vodu (maximálně 60° C) a kontinuálně ji odčerpává do k tomu určených zachycovacích možností, jako je kanál odpadních vod nebo větší transportní nádoby.

STORCH odsávač Jumbo je vybaven výkonnou sací hlavou (1.100 W).

Připojením STORCH standardního čisticího poklopu Flex obj. č. 65 81 50 a ve spojení s vysokotlakým čisticím zařízením, např. STORCH Power vysokotlaké čisticí zařízení 160 Pro obj. č. 65 61 00, je odsávač Jumbo vybaven jako vysokotlaká čisticí jednotka.

Aby se zabránilo proniknutí nasáté vody do sací hlavy odsávače Jumbo, je systém vybaven mechanickým přerušením sacího proudu, které při příliš vysokém stavu vody v nádobě přeruší sací proud. Na to upozorní slyšitelně hlučnější chod při práci s odsávačem a sací výkon náhle klesne. Práci okamžitě přerušte a odstraňte příčinu, viz bod 3.

2. Všeobecné upozornění na nebezpečí

STORCH odsávač Jumbo není vhodný k odsávání hořlavých, zápalných, jedovatých, zdraví škodlivých ani žíravých látek.

Síťové přívodní vedení nesmí být přejižděno, přiskřípnuto nebo natahováno. Síťové přívodní vedení ponorného čerpadla a sacího agregátu musí být pravidelně kontrolováno ohledně příp. poškození. Pokud je vadné síťové přívodní vedení, nesmí již být přístroj používán a vedení musí být vyměněno za rovnocenné provedení uvedené výrobcem.

Prodlužovací kabely musí být chráněny proti odstřikující vodě a nesmějí být vedeny skrz mokré nebo vlhké oblasti.

Při čištění a údržbě přístroje musí být hlavní spínač nastaven na poloze "O" a musí být vytažena síťová zástrčka. Přístroj smí obsluhovat pouze osoby, které jsou zaškoleny, jsou obzvláště seznámeny s nebezpečím a byly výslovně pověřeny jeho používáním. Dodržujte bezpečnostní předpisy a předpisy k ochraně před úrazem platné v místě používání přístroje.

Při použití čisticího poklopu ho nesměrujte na osoby, nesahejte do blízkosti vysokotlakého čisticího proudu, ani po vypnutí vysokotlakého čisticího zařízení. Existuje nebezpečí úrazu od tlakové vody. Čisticí frézu uvnitř čisticího poklopu čistěte příp. odstraňte pouze tehdy, pokud je odmontována vysokotlaká hadice od čisticího poklopu.

Důležité:
Používejte pouze biologicky rozložitelné odstraňovače třídy ohrožení vod I, pokud chcete odpadní vody odvádět do splaškové stoky. Jinak musíte podle místních předpisů pro odpadní vody popřípadě odpadní vody sbírat do nádrží a zlikvidovat je.

3. Všeobecné tipy

Zabraňte prověšení sací hadice. Maximální délka sací hadice od odsávače Jumbo nesmí překročit 20 m v poloze k použití naležato. Od vznikajících vodních polštářů v hadici by se snížil sací výkon a přetížil sací agregát.

Po ukončení Vaší práce záchytnou nádobu a ponorné čerpadlo vypláchněte čistou vodou z vodovodu, aby se odstranily případné usazeniny nečistot v nádobě a v čerpadle.

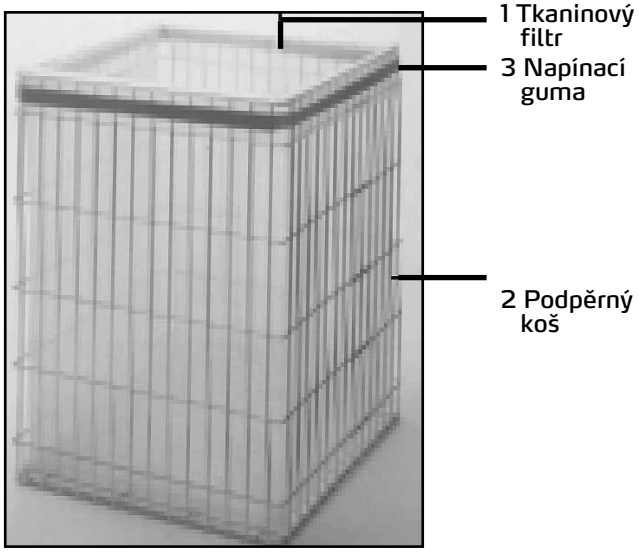
V záchytné nádobě odsávače Jumbo umístěný filtr zadrží všechny pevné látky o velikosti nad 0,4 mm. Tento tkaninový filtr (1) je zavěšen do podpěrného koše (2) a je ve své poloze fixován napínací gumou (3). Lze ho tedy snadno vyjmout k čištění a vyprázdnění a opět rychle namontovat. Filtr by měl být důkladně vyčištěn po každém použití.

STORCH odsávač Jumbo je vybaven výkonným ponorným čerpadlem. Na dně nádoby stojící ponorné čerpadlo se připojí vně umístěným kabelem k ochranné kontaktní zásuvce v sací hlavě odsávače Jumbo.

V rozdahu dodávky obsaženou odtokovou hadici (10 m) spojte se spojkou Geka umístěnou vně nádoby a položte ji k přívodnímu místu k tomu určenému. Pomocí plováku integrovaného v čerpadle se čerpadlo samočinně zapne a vypne. Tím je zaručeno kontinuální odčerpávání nasáté a filtrované odpadní vody, aniž by záchytná nádoba běžela naplno. Dodanou 10 m sací hadici odsávače Jumbo připojte speciální objímkou na po straně umístěné sací hrdlo v modrém adaptéru poklopu. Objímku na druhém konci sací hadice spojte se sací trubkou trysky k nasávání vody (rozsah dodávky odsávače Jumbo) nebo se sacím hrdlem čisticího poklopu STORCH (příslušenství). Po ukončení práce záchytnou nádobu a filtr beze zbytku vyprázdněte: vodu nechte odčerpat a otáčením nádoby nechte vytéci zbývající vodu, filtr vymyjte pod tekoucí vodou. K zamezení tvorby plesnivých skvrn a plísně by měla být nádoba s nasazeným filtrem uschována otevřená.

Při zbývající vodě stojící v nádobě lze čerpadlo manuálně ovládat pomocí posuvného spínače. K tomu je třeba odstranit adaptér poklopu a podpěrný koš filtru. Spínač naleznete nahoře na straně na černém krytu plováku. K zapnutí posuňte spínač nahoru.

Pokud poklesne čerpací výkon ponorného čepadla nasátím vzduchu, je třeba posuvný spínač posunout zpět dolů do jeho normální polohy. Potom je čerpadlo připravené pro obnovený provoz plováku.



4. Možné příčiny chyb

Vzduchový polštář u sací hadice (syfon).	Sací hadice je příliš dlouhá nebo příliš prověšená. Ucpání v sací hadici.
Způsobeno přerušení sání.	Stav naplnění v nádobě je příliš vysoký: ucpaný filtr. Ponorné čerpadlo není připojeno. Přívod el. proudu k ponornému čerpadlu je přerušen.
Ponorné čerpadlo pracuje, ale neteče žádná voda.	Vzduchový polštář v komoře čerpadla: zástrčku ponorného čerpadla krátce vytáhněte ze zásuvky a opět ji zastrčte.
Ponorné čerpadlo vypne.	Teplota vody vyšší než 60° C, filtr není vsazený, čerpadlo ucpané nečistotami.
Ponorné čerpadlo v trvalém provozu.	Posuvný spínač u ponorného čerpadla v poloze trvalý provoz (posunout dolů).

5. Technické údaje

5.1 Rozsah dodávky

5.1.1
STORCH odsávač Jumbo, obj. č. 65 69 00
Sací hlava s ochrannou kontaktní zástrčkou 16 A
Nádoba předběžného odlučovače s ponormým čerpadlem
10 m sací hadice
10 m odtoková hadice
Tryska k nasávání vody
Kovová sací trubka

5.2 Ponorné čerpadlo
Střídavý proud 230 V, 50Hz
Příkon proudu 1,36 A
Výkon 0,30 kW
Dopravní výška 1 / 3 / 5 m
Obj. m2/h 8,2 / 5,9 / 2,8
Odtok znečištěné vody 1”
Teplota znečištěné vody max. 60° C

5.3 Sací hlava
Střídavý proud 230 V, 50Hz
Příkon proudu 4,8 A
Výkon 900 W, (1.100 W max)
Zásuvka 2.000 W max, 16 A

6. Příslušenství

6,1
Úloha: u ploch čištění / odstraňování - odmoření
Standardní čistící poklop flex, obj. č. 65 81 50
Čistící poklop na malé plochy flex, obj. č. 65 81 20

6,2
Úloha: odsávání odpadní vody
Tryska k nasávání vody, obj. č. 65 10 30
Kovová sací trubka, 120 cm, obj. č. 65 10 10
Prodloužení sací hadice, 10 m, obj. č. 65 70 10

Záruka

Záruční podmínky:

U našich zařízení platí zákonné záruční lhůty 12 měsíců od data zakoupení/data faktury obchodního konečného zákazníka. Pokud jsou delší lhůty v cestě námi vypsanému prohlášení o záruce, jsou zvláště vyznačeny v návodu k obsluze příslušných zařízení.

Uplatňování:

V případě záručního příp. garančního případu žádáme, aby bylo zasláno kompletní zařízení dohromady s fakturou do našeho střediska Logisitk Center v Berka nebo do námi autorizované servisní stanice.

Kontaktujte prosím nejdříve placený hotline servis firmy STORCH: +49 (0)202 . 49 20 – 110.

Nárok na záruku příp. garanci

Nároky na záruku existují výhradně u materiálu nebo výrobní vady a také výhradně při používání přístroje v souladu s určeným účelem. Díly podléhající opotřebení nespadají do nároků na záruku. Veškeré nároky zanikají zamontováním dílů cizího původu, při nepřiměřeném zacházení a skladování a také při zřejmém nedodržování provozního návodu.

Provádění oprav

Veškeré opravy smějí být prováděny výhradně naším závodem nebo servisními stanicemi autorizovanými firmou STORCH.

Art.-Nr.	Bezeichnung
65 69 00	Jumbo-Sauger

N. art.	Denominazione
65 69 00	Aspiratore Jumbo

Art. nr.	Beschrijving
65 69 00	Jumbo-zuiger

Art. no.	Description
65 69 00	Jumbo vacuum cleaner

Référence	Désignation
65 69 00	Aspirateur Jumbo

Výr. č.	Označení
65 69 00	Odsávač Jumbo

H 002018
11-2016

STORCH®

Malerwerkzeuge & Profigeräte GmbH

Platz der Republik 6 - 8
D-42107 Wuppertal
Telefon: +49 (0)2 02 . 49 20 - 0
Telefax: +49 (0)2 02 . 49 20 - 111
info@storch.de
www.storch.de